

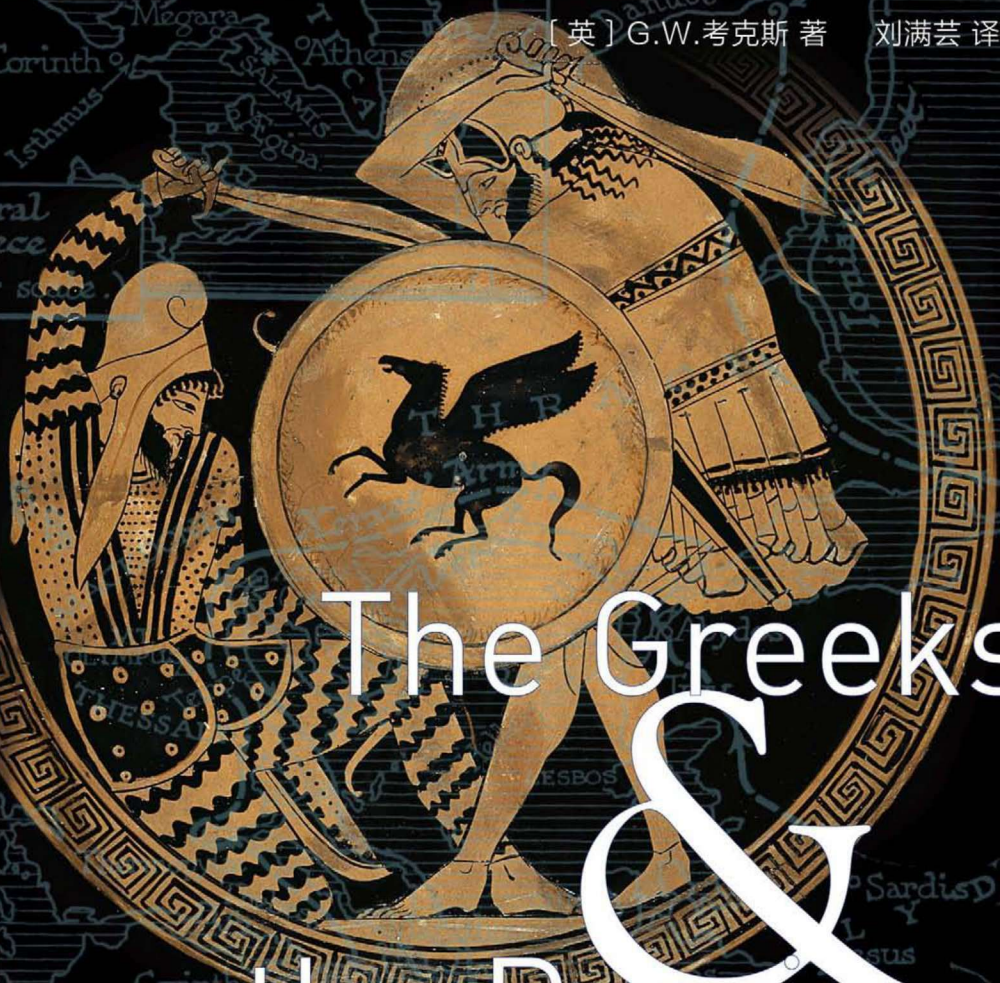
WARS of the GREEKS and PERSIANS



希波战争

文明冲突与波斯帝国世界霸权的终结

[英] G.W.考克斯 著 刘满芸 译



The Greeks
&
the Persians



中国出版集团公司
华文出版社

希波战争

文明冲突与波斯帝国世界霸权的终结

[英] G.W.考克斯 著 刘满芸 译



The Greeks
&
the Persians



中国出版集团公司
华文出版社


图书在版编目(CIP)数据

希波战争:文明冲突与波斯帝国世界霸权的终结 /
(英) G.W.考克斯著;刘满芸译. -- 北京:华文出版社,
2018.11
(华文全球史)
ISBN 978-7-5075-4985-0

I. ①希… II. ①G… ②刘… III. ①希波战争—战争
史 IV. ①K125

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第235420号

希波战争:文明冲突与波斯帝国世界霸权的终结

作 者: [英] G.W.考克斯
译 者: 刘满芸
选题策划:  华文
插图供应: 029-85504182
责任编辑: 陈红升
出版发行: 华文出版社
社 址: 北京市西城区广外大街305号8区2号楼
邮政编码: 100055
网 址: <http://www.hwcbbs.com.cn>
电 话: 总编室010-58336239
 发行部010-58336212
经 销: 新华书店
印 刷:
开 本: 710×1000 1/16
印 张: 18
字 数: 230千字
版 次: 2019年1月第1版
印 次: 2019年1月第1次印刷
标准书号: ISBN 978-7-5075-4985-0
定 价: 75.00元

版权所有 侵权必究

作者简介

G.W.考克斯，英国著名历史学家。主要研究世界古代史和中世纪史。在欧美学术界，他的影响力巨大，曾受牛津大学、剑桥大学、爱丁堡大学、柏林大学、巴黎大学、哥伦比亚大学、芝加哥大学、哈佛大学等二十余所世界名校邀请前往讲学，最后形成了传为美谈的“考克斯效应”，成为19世纪中后期欧美讲学热潮的重要现象。他的代表作品除了《希波战争》一书外，还有《十字军东征》。这两部大作分别代表了考克斯世界古代史研究与中世纪史研究的最高水平，广受好评。

译者简介

刘满芸，北京外国语大学（原北京外国语学院）毕业，北京语言大学比较文学与世界文学硕士，美国伯米吉州立大学访问学者。长治学院外语系教授、学术带头人。中国翻译协会会员，山西省高等院校外语教学与研究学会理事。主要研究方向为翻译学与比较文学。近年来主持山西省教育厅规划及教改课题四项，指导山西省大学生创新创业项目两项。出版学术专著一部，发表论文CSSCI两篇、北大核心五篇、普通期刊二十余篇。曾获奖项：第七届全国应用翻译大会论文评审二等奖；山西省教学成果一等奖（主持人）；山西省“千人百县”高层次人才服务基层计划优秀团员；长治学院中青年骨干教师、优秀翻译教学团队带头人、优秀课程负责人等。

译者序

喧场已成荒台，历史已入尘埃！古老而伟大的希波战争留给我们难以抹去的记忆！作者G.W.考克斯(1827—1902)是英国优秀的历史学家。他的代表作《希波战争》为我们展示了一幅约公元前560年至约公元前478年希腊与波斯之间发生的一系列大大小小的陆战和海战，叙事宏大，如史诗般壮观。G.W.考克斯以时间、事件、王朝、人物等多线条的叙事方式，描绘了希波战争的壮阔图景，史料翔实，鞭辟入里。从希腊文明的起源与成长到迅速传播，从希腊各部落到希腊城邦的兴起，从希腊城邦的政治孤立到希腊民族的政治联盟，从希腊社会的传统习俗到希腊社会的国民教育以及由此产生的民族性和希腊哲学，观点无不新颖。这个伟大的民族从远古走来，从家族到氏族，从氏族到部落，从部落到城邦；从模糊到清晰，从古朴到多元，从野蛮到文明，为西方现代文明社会奠定了制度性基础。

《希波战争》全方位、多层次地展现了文明冲突与波斯帝国世界霸权终结的历史。从居鲁士二世、冈比西斯二世到大流士一世、薛西斯一世，波斯帝国几十年苦心经营，使四方臣服，其版图已经延伸到尼罗河大瀑

布和爱琴海沿岸及周围各个岛屿。这时，与希腊的冲突就不可避免了。最终，雅典人的意志和精神，辅以斯巴达人的刚强和铁纪，挫败了波斯帝国建立世界霸权的野心。历史昭示了人类征服欧洲并非波斯君主心中的壮丽美景，而只是他们自欺欺人的欲望和幻觉而已。

刘满芸

2018年6月8日

原序

在希罗多德的著作中，希波战争史被描述为一部世界史。在波斯帝国与唯一能与其抗衡的军事力量产生冲突之前，许多部落和民族就已不断被纳入到其辽阔的版图中。在探寻这些部落和民族的命运轨迹的过程中，详细、生动而丰富的叙事无处不在。这大概源于这样一个事实：无论希腊部落还是与其邻近的东西方部落，尚无书面历史存在。

在本书中，那些非希腊的民族只是在其与希腊部落的历史相关联时才被提到，或者他们的部落特性能够说明希腊与那些他们认为是异族或野蛮部落的姻亲关系时才被提到。

随着波斯陆军在普拉提亚、海军在麦凯莱的两场战役中溃败，希波战争实际上已经结束。在讲述这段东方的专制主义与西方的自由、法制之间的伟大斗争时，我竭力挖掘线索。这些线索尽管有时很微弱，但从未中断，这使我们能够检验故纸堆，并或多或少清晰地了解历史真相。简而言之，我始终努力要做的是，证明历史在何种程度上是可以被信赖的，而不是在何等数量上是不确定或虚构的。毫无疑问，书中有些故事无法证实，有些实际上已被证伪。在我呈现给读者的诸多事实中，读者

可以依此形成自己对诸事的判断。不过，有必要指出，马拉松战役和利奥尼达斯进军瑟莫皮莱前前后后那些事件的轨迹，本书只是依据希罗多德本人的叙述来确定的。那么，以此呈现的历史就对各派斗争的动机，以及主要由雅典人的实力和英雄主义所决定的斗争的起源和性质，都投下了极其充分而清晰的光芒。

这场影响深远的希波战争史构成了我的《希腊史》第一卷中的一部分基础。有些材料已被重新组织，其中很大一部分历史内容也从不同视角呈现。我对其中最引人注目、将雅典引向帝国道路的那些历史场景和人物尽量给予充分的描述。我感觉我无法以别的方式更清楚、更有力地描述这场战争。任何试图贬低青年读者的阅读能力的尝试都是完全没有必要的，因为生动的历史画面和激动人心的史实，对年轻人和老年人具有同样的震撼力。

关于希腊名称的拼读，特作此说明：本书无意改变希腊名称的拼写，因为它们已经体现英语拼写形式的纯正延续，比如，雅典、底比斯、科林斯、色雷斯等，这样的情况多一些该多好！

书中保留了拉丁语的拼写形式，这对英语母语的人来说再熟悉不过，要改变拼法反倒会不舒服。比如：修昔底德、居鲁士等。其实，这些姓氏既非纯粹的拉丁语也非纯粹的希腊语，所以无论采用拉丁语拼写还是希腊语拼写，都没有比较意义。也许还原成波斯语形式，将希斯塔斯佩斯 Hystaspes 拼写为古斯塔什 Gustashp 对历史研究者会更有益。

但这些特殊之处并不影响采用希腊语拼写形式的基本原则，既实用又可取。上述拼写原则贯穿于本书所有的相关事例。对广大的英语读者群体来说，事例中的名称和人物可能不熟悉。因此，虽然我们依然在说亚历山大大帝 Alexander the Great，但他模糊的祖先的名字也许就拼写为亚历昂德罗斯 Aleuandros。

从大多数近期希腊历史著述的做法来看，普遍采用希腊语拼写形



亚历山大大帝

式虽然不能说很有必要，至少可以说是公平的。无须赘述，采用希腊语拼写形式有助于拉丁词语在英语中的发音转变，这是当前大部分杰出学者声称的可取的方法。只要以拉丁语形式提到弗里吉亚的小城镇，青年读者就极有可能读成希腊语中的“月亮”一词，从而很熟悉希腊语 **Kelainai** 的拼写形式，知道希腊语的发音实际上与真正的拉丁语发音没什么区别，即 **C** 和 **K** 的发音是一样的，双元音 **ai** 和我们发 **fail** 中的 **ai** 一样，**oi** 和 **ei** 和我们发 **sheen** 中的 **ee** 是一样的。

目 录

第 1 章 希腊文明的崛起与壮大 / 001

东方历史的共性——迅速扩张的波斯帝国——向西扩张的波斯帝国——希腊民族的政治成长——孤立的希腊城邦——早期的希腊文明——希腊城邦的宗教特征——公民权的障碍——城邦：希腊社会的终极单元——希腊人的国民性——希腊人与东方帝国臣民——节日对希腊人的训教——希腊哲学的诞生

第 2 章 希腊人的定居与管理 / 023

希腊的地域范围——希腊北部的地貌——伯罗奔尼撒地貌——希腊的海岸线——塞萨利人——彼奥提亚人——斯巴达人——斯巴达宪法——斯巴达的人口构成——斯巴达的军事制度——希腊人的殖民个性——希腊人殖民意大利和西西里——科林斯与科尔基拉——伊庇鲁斯人及希腊北部部落——爱琴海北岸的希腊居民——亚洲的希腊人——亚洲少数民族裔的地理分布——吕底亚王国

第3章 居鲁士二世、冈比西斯二世和大流士一世统治下的波斯帝国 / 051

居鲁士二世与阿斯提阿格斯——米底亚帝国——米底亚、吕底亚和亚述帝国——米底亚人——波斯的疆域——吕底亚王国与亚洲的希腊人——克洛伊索斯与居鲁士二世之战——克洛伊索斯的成败——克洛伊索斯当政的各种说法——克洛伊索斯之后的亚洲少数部落——居鲁士二世远征巴比伦——巴比伦沦陷——居鲁士二世之死和冈比西斯二世入侵埃及——埃及之母：尼罗河——埃及人——埃及向希腊人敞开大门——尼科二世、阿玛西斯和萨米尼特斯统治时期——波斯征服埃及——冈比西斯二世远征埃塞俄比亚和大沙漠失败——冈比西斯二世远征迦太基失败——冈比西斯二世谢幕——贝希斯敦——米底亚和巴比伦暴动——波利克雷蒂斯专制统治下的萨摩斯——大流士一世统治下的波斯帝国——迪莫基兹——大流士一世远征塞西亚——色雷斯人臣服于大流士一世

第4章 梭伦、庇西特拉图和克里斯提尼时期的雅典 / 107

希腊的世袭君主制——希腊暴政的渊源——早期的雅典人——梭伦改革带来的社会新阶层——梭伦司法改革——庇西特拉图叛乱（前560年）——庇西特拉图政权的建立——庇西特拉图儿子们的专制统治——雅典人驱逐希庇亚斯——克里斯提尼改革——新部落——陶片放逐制——贵族寡头伊萨格拉斯的反扑——从雅典到撒尔迪斯的外交纵横——希庇亚斯难回斯巴达——克里昂米尼一世战败于依洛西斯——希庇亚斯受邀参加斯巴达同盟大会——希庇亚斯返回西吉昂

第5章 爱奥尼亚暴动 / 133

希庇亚斯在撒尔迪斯的图谋——从雅典到阿特弗尼斯的外交记事——阿里斯塔格拉斯抗击波斯王的暴动——阿里斯塔格拉斯出使斯巴达和雅典——火烧撒尔迪斯——暴动蔓延至拜占庭以及其他一

些城市——塞浦路斯与卡里亚暴动——爱奥尼亚舰队战败于莱德岛——亚洲希腊人的分裂与懦弱——米利都沦陷（前 495 年）——爱奥尼亚第三次被征讨——米提亚德退守雅典

第 6 章 达蒂斯与阿特弗尼斯远征希腊 / 151

阿特弗尼斯主政爱奥尼亚——公元前 493 年马多尼奥斯施政——马多尼奥斯在色雷斯遭遇尴尬——大流士一世特使出使希腊——阿尔戈斯与斯巴达之战——达蒂斯和阿特弗尼斯远征纳克索斯与埃雷特里亚——波斯人登陆马拉松——阿里斯蒂德和蒂米斯托克利——波斯人备战马拉松——普拉提亚与雅典结盟——希庇亚斯与波斯人的真正意图——雅典人进军马拉松——马拉松平原——雅典人凯旋——马拉松战役的伟大意义——马拉松战役中的传统元素——大流士一世谢幕——埃尔克梅尼德家族受到指控——米提亚德远征帕罗岛——米提亚德受审与死亡——米提亚德事件中雅典人的行为

第 7 章 薛西斯一世入侵希腊 / 183

薛西斯一世远征——备战欧洲——薛西斯一世从索萨向撒尔迪斯进发——达达尼尔大桥——薛西斯一世奔赴撒尔迪斯——横渡达达尼尔海峡——薛西斯一世在多锐斯克清点军队——波斯王对话斯巴达王——波斯人进军瑟迈——波斯战舰抵迈格尼夏海岸——雅典海军的发展——雅典的财富增长——科林斯大会（前 480 年）——德尔斐神谕——阿尔戈斯人、科尔基拉人和西西里人的中立和漠然——坦佩关隘——希腊统帅列奥尼达一世攻占瑟莫皮莱——瑟莫皮莱冲突的意义——迈格尼夏海岸风暴重挫波斯舰队——征战瑟莫皮莱——瑟莫皮莱战争中传统历史的价值——阿尔忒弥斯的希腊战舰——波斯舰队抵达阿非提——希腊舰队决胜阿尔忒弥斯——第二次阿尔忒弥斯海战——希腊人的胜利和撤退——希腊舰队抵达萨拉米斯——雅典人退至阿尔戈利斯、埃吉那和萨拉米斯——薛西斯一世胜利与佛卡亚劫掠——进攻德尔斐的逸闻传说——薛西斯一世占领雅典——伯罗奔尼撒人决定撤退——蒂米斯托克利反对盟军撤退——蒂米斯托克利致信薛西斯一世——萨拉米斯海战——

薛西斯一世决定撤军——马多尼奥斯终结波斯侵略——阿尔特米西亚一世——希腊人放弃追赶波斯战舰——薛西斯一世撤退——阿尔塔巴努斯在乔基迪克的军事行动——阿尔塔巴努斯攻占奥林索斯、封锁波蒂戴阿——希腊盟军在安德罗斯岛等地强征税款——斯巴达人敬仰蒂米斯托克利

第 8 章 雅典联邦制的形成 / 241

马多尼奥斯与雅典人修好——斯巴达人的警觉——波斯人第二次攻占雅典——斯巴达军队起程前往阿提卡——马多尼奥斯与阿尔戈斯人达成联合——马多尼奥斯蹂躏阿提卡、火烧雅典——马多尼奥斯退守彼奥提亚——阿塔吉诺斯盛会——希腊盟军进军普拉提亚——波斯统帅马西斯提奥斯之死——希波之间疲于战事——雅典人准备战事——普拉提亚战役——波斯营遇袭——收藏战利品——普拉提亚人荣获特权——阿尔塔巴努斯撤军——围攻底比斯——希腊舰队驶向萨摩斯——波斯舰队退守麦凯莱——麦凯莱海战——焚烧波斯舰船——斯巴达人希望摆脱战争困扰——希腊盟军会师达达尼尔——围攻塞斯托斯——阿塔克斯总督之死——希腊盟军远征塞浦路斯——拜占庭沦陷——雅典联邦制形成——希波战争彻底终结

专有名词英汉对照 / 261

第 1 章

希腊文明的崛起与壮大

精 彩 看 点

东方历史的共性——迅速扩张的波斯帝国——向西扩张的波斯帝国——希腊民族的政治成长——孤立的希腊城邦——早期的希腊文明——希腊城邦的宗教特征——公民权的障碍——城邦：希腊社会的终极单元——希腊人的国民性——希腊人与东方帝国臣民——节日对希腊人的训教——希腊哲学的诞生

纵观人类历史上的改朝换代，每一次东方帝国的崛起皆出于不二法门——扩张。历史一次次见证了这样的铁律：一旦当权者滋生了征服的欲望，其后满足欲望便是他必然的选择，而奢华和怠惰必然会导致政权的迅速衰败。严格地讲，倘若一个国家的公民缺少国民性，缺乏智力成长的环境，缺失个体独立的精神，那就最好别对这样的国家抱有什么幻想。一个士兵粗鲁蛮勇、统帅肆无忌惮的社会必然会压制臣民，而专制者只好依赖父辈攫取的基业来保障自身的持续繁荣。但假如权力从一个不堪大任的统治者手里流入到另一个同样的货色手中，这样的新旧更迭就不会带来根本改变。那些跟随自己的主子建基立业的跋涉者们随后便成了主子子孙们悠闲的家臣，而后又在新的入侵者面前俯首听命。

公元前 6 世纪，波斯人正是依循这样的兴衰铁律而成为东方世界的霸主。尼尼微^①的领主们将古巴比伦^②的当权派拉下马，随后就倒在了

① 尼尼微位于底格里斯河东岸，上美索不达米亚平原一带，是古亚述人的居住地，新亚述帝国的首都，曾霸居世界最大城市五十年，直到公元前 612 年被它的附庸国巴比伦、米底亚和卡尔迪亚等组成的联军吞并。——译者注

② 古巴比伦位于幼发拉底河两岸，公元前 2300 年曾是阿卡德帝国的小镇，后来成为古美索不达米亚地区重要王国（前 18 世纪—前 6 世纪）。——译者注